



## DIE VERSÖHNUNGSLITANEI VON COVENTRY

deutsch / ukrainisch

*Nach der Zerstörung der Kathedrale von Coventry (Grossbritannien) am 14./15. November 1940 durch deutsche Bombenangriffe ließ der damalige Dompropst Richard Howard die Worte „Vater vergib“ in die Chorwand der Ruine meißeln.*

*Diese Worte bestimmen das Versöhnungsgebet von Coventry, das die Aufgabe der Versöhnung in der weltweiten Christenheit umschreibt. Das Gebet wurde 1958 formuliert und wird seitdem an jedem Freitagmittag um 12 Uhr im Chorraum der Ruine der alten Kathedrale in Coventry und in vielen Nagelkreuzzentren der Welt gebetet.*

### Молитва примирення собору Кавентрі

«... бо всі згрішили і позбавлені слави Божої...» (Посл. до Римлян 3, 23)  
Тому помолимося:

Ненависть, що поділяє расу від раси, народ від народу, клас від класу:  
**Отче, пробач нам!**

Жадібне прагнення людей і народів володіти тим, що не є їхньою власністю:  
**Отче пробач нам!**

Спрагу володіння, яка використовує працю людей у своїх корисливих цілях і спустошує землю:  
**Отче, пробач нам!**

Нашу заздрість до благополуччя та щастя інших:  
**Отче, пробач нам!**

Наша недостатня увага до нещастя людей без даху над головою і до біженців:  
**Отче, пробач нам!**

Болючий потяг до сп'яніння, яке руйнує тіло і душу:  
**Отче, пробач нам!**

Наша зарозумілість, яка підбиває нас на те, щоб покладатися на самого себе, а не на Бога:  
**Отче, пробач нам!**

«Будьте один до одного добрими, милосердними, прощайте один одному, як і Бог у Христі простив вам». (Посл. до Ефесян 4, 32)  
Амін

*Alle haben gesündigt und ermangeln des Ruhmes, den sie bei Gott haben sollten.*

Den Hass, der Rasse von Rasse trennt,  
Volk von Volk, Klasse von Klasse,  
**Vater, vergib.**

Das Streben der Menschen und Völker zu besitzen, was nicht ihr Eigen ist,  
**Vater, vergib.**

Die Besitzgier, die die Arbeit der Menschen ausnutzt und die Erde verwüstet,  
**Vater, vergib.**

Unseren Neid auf das Wohlergehen und Glück der Anderen,  
**Vater, vergib.**

Unsere mangelnde Teilnahme an der Not der Gefangenen, Heimatlosen und Flüchtlinge,  
**Vater, vergib.**

Die Gier, die Frauen, Männer und Kinder entwürdigt und an Leib und Seele missbraucht,  
**Vater, vergib.**

Den Hochmut, der uns verleitet, auf uns selbst zu vertrauen und nicht auf Gott,  
**Vater, vergib.**

*Seid untereinander freundlich, herzlich und vergebet einer dem anderen, wie Gott euch vergeben hat in Jesus Christus.*